

DE Herstellerinformationen und Verantwortliche Person für die EU / EN Manufacturer Information and Responsible Person for the EU / FR Informations sur le Fabricant et Personne Responsable pour l'UE / ES Información del Fabricante y Persona Responsable para la UE / IT Informazioni sul Produttore e Persona Responsabile per l'UE / CZ Informace o Výrobci a Odpovědná Osoba pro EU / DA Producentinformation og Ansvarlig Person for EU / FI Valmistajan Tiedot ja Vastuuhenkilö EU:lle / HR Informacije o Proizvođaču i Odgovorna Osoba za EU / HU Gyártói Információk és Felelős Személy az EU számára / NL Fabrikantinformatie en Verantwoordelijke Persoon voor de EU / PL Informacje o Producentach i Osoba Odpowiedzialna za UE / RO Informații despre Producător și Persoana Responsabilă pentru UE / SV Tillverkarinformati och Ansvarig Person för EU / PT Informações do Fabricante e Pessoa Responsável pela UE / SR Informacije o Proizvođaču i Odgovorno Lice za EU



BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechinic.com



DE Warn- und Sicherheitshinweise / EN Warnings and Safety Instructions / FR Avertissements et Consignes de Sécurité / ES Advertencias e Instrucciones de Seguridad / IT Avvertenze e Istruzioni di Sicurezza / CZ Varování a Bezpečnostní Pokyny / DA Advarsler og Sikkerhedsinstruktioner / FI Varoitukset ja Turvaohjeet / HR Upozorenja i Sigurnosne Upute / HU Figyelmeztetések és Biztonsági Utasítások / NL Waarschuwingen en Veiligheidsinstructies / PL Ostrzeżenia i Instrukcje Bezpieczeństwa / RO Avertismente și Instrucțiuni de Securitate / SV Varningar och Säkerhetssanvisningar / PT Avisos e Instruções de Segurança / SR Upozorenja i Bezbednosna Uputstva

- DE** Brandgefahr: Turbolader können nach dem Betrieb extrem heiß sein. Lassen Sie den Motor ausreichend abkühlen, bevor Sie mit Arbeiten am Turbolader beginnen. Druckluft: Beim Lösen von Luftleitungen besteht Verletzungsgefahr durch austretende Luft. Tragen Sie immer Schutzkleidung und eine Schutzbrille. Sicherheitshinweise beachten: Halten Sie sich strikt an die Herstelleranweisungen, um Schäden an den Bauteilen und Gefahren durch unsachgemäße Handhabung zu vermeiden.
- EN** Fire hazard: turbochargers can be extremely hot after operation. Allow the engine to cool sufficiently before starting work on the turbocharger. Compressed air: when loosening air lines, there is a risk of injury from escaping air. Always wear protective clothing and safety goggles. Follow safety instructions: strictly follow the manufacturer's instructions to avoid damage to components and hazards due to improper handling.
- FR** Risque d'incendie : les turbocompresseurs peuvent être extrêmement chauds après leur fonctionnement. Laissez le moteur refroidir suffisamment avant de commencer à travailler sur le turbocompresseur. Air comprimé : lors du desserrage des conduites d'air, il existe un risque de blessure dû à l'air qui s'échappe. Portez toujours des vêtements et des lunettes de protection. Respecter les consignes de sécurité : Respectez strictement les instructions du fabricant afin d'éviter d'endommager les composants et de vous exposer à des risques liés à une mauvaise manipulation.
- ES** Peligro de incendio: Los turbocompresores pueden estar muy calientes después de funcionar. Deje que el motor se enfrie lo suficiente antes de empezar a trabajar en el turbocompresor. Aire comprimido: Existe riesgo de lesiones por el aire que sale al soltar los conductos de aire. Lleve siempre ropa protectora y gafas de seguridad. Observe las instrucciones de seguridad: Cumpla estrictamente las instrucciones del fabricante para evitar daños en los componentes y peligros debidos a una manipulación incorrecta.
- IT** Pericolo di incendio: i turbocompressori possono essere estremamente caldi dopo il funzionamento. Lasciare raffreddare sufficientemente il motore prima di iniziare a lavorare sul turbocompressore. Aria compressa: quando si allentano le tubazioni dell'aria c'è il rischio di lesioni dovute alla fuoriuscita di aria. Indossare sempre indumenti protettivi e occhiali di sicurezza. Osservare le istruzioni di sicurezza: Attenersi scrupolosamente alle istruzioni del produttore per evitare danni ai componenti e pericoli dovuti a un uso improprio.
- CZ** Nebezpečí požáru: Turbodmychadla mohou být po provozu extrémně horká. Před zahájením prací na turbodmychadle nechte motor dostatečně vychladnout. Stlačený vzduch: Při uvolňování vzduchového potrubí hrozí nebezpečí poranění unikajícím vzduchem. Vždy používejte ochranný oděv a ochranné brýle. Dodržujte bezpečnostní pokyny: Přísně dodržujte pokyny výrobce, abyste zabránili poškození součástí a nebezpečí způsobenému nesprávnou manipulací.
- DA** Brandfare: Turboladere kan være ekstremt varme efter brug. Lad motoren køle tilstrækkeligt af, før du begynder at arbejde på turboladeren. Trykluft: Der er risiko for personskade på grund af udstømmende luft, når man løsner luftslanger. Bær altid beskyttelsestøj og sikkerhedsbriller. Overhold sikkerhedsanvisningerne: Overhold nøje producentens anvisninger for at undgå skader på komponenterne og farer på grund af forkert håndtering.
- FI** Palovaara: Turboahtimet voivat olla erittäin kuumia käytön jälkeen. Anna moottorin jäähtyä riittävästi, ennen kuin aloitat työt turboahtimen parissa. Paineilma: Paineilmaletkuja löysätessä on loukkaantumisvaara, joka aiheuttaa ulos virtaavasta ilmasta. Käytä aina suojavaatetusta ja suojalaseja. Noudata turvallisuusohjeita: Noudata tiukasti valmistajan ohjeita, jotta vältät komponenttien vaurioitumisen ja vääranlaisesta käsittelystä aiheutuvat vaarat.
- HR** Opasnost od požara: Turbo punjači mogu biti izuzetno vrući nakon rada. Pustite motor da se dovoljno ohladi prije početka radova na turbopunjaču. Komprimirani zrak: Postoji opasnost od ozljeda zbog istjecanja zraka prilikom otpuštanja zračnih vodova. Uvijek nosite zaštitnu odjeću i zaštitne naočale. Pridržavajte se sigurnosnih uputa: Strogo se pridržavajte uputa proizvođača kako biste izbjegli oštećenja komponenti i opasnosti uzrokovane nestručnim rukovanjem.
- HU** Tűzveszély: A turbófeltöltők működés után rendkívül forróak lehetnek. A turbófeltöltőn végzett munkálatok megkezdése előtt hagyja a motort kellőképpen lehűlni. Sűrített levegő: A légvezetékek lazításakor a kiszabaduló levegő miatt sérülésveszély áll fenn. Mindig viseljen védőruházatot és védőszemüveget. Tartsa be a biztonsági utasításokat: Szigorúan tartsa be a gyártó utasításait, hogy elkerülje az alkatrészek károsodását és a nem megfelelő kezeléssel eredő veszélyeket.
- NL** Brandgevaar: Turboladers kunnen na gebruik zeer heet zijn. Laat de motor voldoende afkoelen voordat u met werkzaamheden aan de turbolader begint. Perslucht: Bij het losmaken van luchtleidingen bestaat het risico op letsel door ontsnappende lucht. Draag altijd beschermende kleding en een veiligheidsbril. Neem de veiligheidsinstructies in acht: Houd u strikt aan de instructies van de fabrikant om schade aan de onderdelen en gevaren door onjuist gebruik te voorkomen.
- PL** Niebezpieczeństwo pożaru: Turbosprężarki mogą być bardzo gorące po uruchomieniu. Przed rozpoczęciem prac przy turbosprężarce należy odczekać, aż silnik wystarczająco ostygnie. Sprężone powietrze: Podczas odkręcania przewodów sprężonego powietrza istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych wydostającym się powietrzem. Należy zawsze nosić odzież ochronną i okulary ochronne. Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa: Należy ściśle przestrzegać instrukcji producenta, aby uniknąć uszkodzenia podzespołów i zagrożeń wynikających z nieprawidłowej obsługi.
- RO** Pericol de incendiu: Turbocompresoarele pot fi extrem de fierbinți după funcționare. Lăsați motorul să se răcească suficient înainte de a începe lucrările la turbocompresor. Aer comprimat: Există riscul de rănire din cauza aerului care se scurge atunci când slăbiți conductele de aer. Purați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție și ochelari de protecție. Respectați instrucțiunile de siguranță: Respectați cu strictețe instrucțiunile producătorului pentru a evita deteriorarea componentelor și pericolele datorate manipulării necorespunzătoare.
- SV** Brandrisk: Turboladdare kan vara mycket varma efter användning. Låt motorn svalna tillräckligt innan du påbörjar arbeten på turboladdaren. Tryckluft: Det finns risk för personskador på grund av utströmmande luft vid lossning av tryckluftsledningar. Använd alltid skyddskläder och skyddsglasögon. Beakta säkerhetsanvisningarna: Följ tillverkarens anvisningar noga för att undvika skador på komponenterna och faror på grund av felaktig hantering.
- PT** Perigo de incêndio: Os turbocompressores podem ficar extremamente quentes após o funcionamento. Deixe o motor arrefecer o suficiente antes de começar a trabalhar no turbocompressor. Ar comprimido: Existe o risco de ferimentos devido à fuga de ar ao desapertar os tubos de ar. Utilize sempre vestuário de proteção e óculos de segurança. Respeitar as instruções de segurança: Cumprir rigorosamente as instruções do fabricante para evitar danos nos componentes e perigos devido a um manuseamento incorreto.
- SR** Opasnost od požara: Turbo puњачi mogu biti izuzetno vrući nakon rada. Ostavite motor da se dovoljno ohladi pre nego što počnete sa radom na turbopuњачu. Komprimovani vazduh: Postoji opasnost od povreda usled izlaska vazduha pri otpuštanju vazдушnih vodova. Uvek nosite zaštitnu odeћu i zaštitne naočare. Pridrђavajuјte se bezbednosnih uputstava: Strogo следите упутства произвођача да бисте избегли оштећење компоненти и опасности узроковане неправилним руковањем.